

ОБРАЗОВАНИЕ

СР

ЦЕНТР

**ЗАЩИТЫ ПРАВ
ГРАЖДАН**

РОССИЙСКИЙ ДИПЛОМ ЗА ГРАНИЦЕЙ

**Подтвердить знания и получить
работу за рубежом**

Материал подготовлен в рамках Программы повышения
уровня правовой грамотности и защиты прав граждан РФ
в сферах труда и социальной защиты в 2017 году

РОССИЙСКИЙ ДИПЛОМ ЗА ГРАНИЦЕЙ

Подтвердить знания и получить работу за рубежом

Устроиться на работу за рубежом с дипломом российского вуза нелегко, но возможно. Те, кто проходил через это лично, говорят, что технарям за рубежом легче.

Никого не смутит, если диплом не является официально признанным. Российская инженерная школа на западном рынке по-прежнему в цене. Гуманитариям же повезло меньше.

Но нет ничего невозможного. Инструкция Центра защиты прав граждан «Российский диплом за границей» расскажет, как устроиться за рубежом на работу по специальности.

Диплом об образовании, как и любой другой документ, составленный на территории одного государства, принимается к рассмотрению на территории другого государства только при условии его легализации в установленном порядке.

ПЕРВЫЙ ШАГ – ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДИПЛОМА

Собираясь на работу за границу, переведите диплом на официальный язык страны и легализуйте его.

Легализация – процедура удостоверения документа в стране выдачи, дающая право предъявлять его за рубежом.

Есть два варианта: консульская легализация и апостиль.

1. КОНСУЛЬСКАЯ ЛЕГАЛИЗАЦИЯ

Диплом признают только в той стране, чье консульство легализовало ваш документ.

Обратитесь сначала в консульский отдел МИД РФ (адрес: Москва, 1-й Неопалимовский переулок, 12, тел.: 8-499-244-37-97), а затем в консульство страны, в которую вы собираетесь поехать.

От вас потребуют следующие документы:

- Заявление (см. Образец в приложении к инструкции)
- Документ, удостоверяющий личность
- Оригинал диплома
- Квитанция об оплате госпошлины в размере 350 рублей за каждый документ, который легализуется.

Документы примут и от заявителя лично, и от его представителей: родственников или друзей, находящихся в России.

Доверенность в этом случае не нужна.

Диплом заверят в течение 5 рабочих дней после регистрации заявления.

2. АПОСТИЛИРОВАНИЕ ДИПЛОМОВ (ПОДЛИННИКОВ)

Апостиль – это специальный штамп, который проставляется на официальных документах, выданных в странах, подписавших Гаагскую конвенцию от 5 октября 1961 года.

Конвенция отменяет требование легализации иностранных официальных документов через консульство страны, куда вы едете. Тратить время на визит в консульство не нужно. Апостиль поставят в органе управления образованием региона (региональном управлении Рособрнадзора). Адрес ищите на сайте Рособрнадзора www.obrnadzor.gov.ru

! Апостиль удостоверяет подлинность подписей, штампов и печатей на дипломе.

Так выглядит апостиль на русском языке.

APOSTILLE	
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. Страна
Настоящий официальный документ	
2. был подписан (фамилия)
3. выступающим в качестве
4. скреплен печатью / штампом (название учреждения)
Удостоверено	
5. в	6. (дата)
7. (название удостоверяющего органа)	
8. за N	
9. печать / штамп 10. подпись	

Апостиль – это удобно, поскольку заверенный апостилем диплом должны принять в любой стране-участнице конвенции без каких-либо ограничений.

Действие этой конвенции распространяется на следующие страны:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Американское Самоа, Андорра, Антигуа и Барбуда, Нидерландские Антильские о-ва, Аргентина, Армения, Аруба, Багамы, Барбадос, Белиз, Белоруссия, Бельгия, Бермуды, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Британская антарктическая территория, Американские Виргинские о-ва, Бруней, Вануату, Великобритания, Венгрия, Венесуэла, Гваделупа, Французская Гвиана, Германия, Гибралтар, Гондурас, Гонконг, Гренада, Греция, Грузия, Гуам, Дания, Джерси, Доминикана, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Каймановы о-ва, Кипр, Колумбия, КНР, Колумбия, Республика Корея, о-ва Кука, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Майотта, Республика Македония, Малави, Мальта, Маршалловы о-ва, Мексика, Молдавия, Монако, Монголия, Монтсеррат, О-в Мэн, Намибия, Нидерланды, Ниуэ, Новая Зеландия, Новая Каледония, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Пуэрто-Рико, Реюньон, Россия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, о-в Св. Елены, Северные Марианские о-ва, Сейшельские о-ва, Сен-Пьер и Микелон, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, США, Суринам, Тёркс и Кайкос, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уоллис и Футуна, Фиджи, Финляндия, Фолклендские о-ва, Франция, Франц Полинезия, Хорватия, Черногория, Чехия, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, ЮАР, Япония.

Апостиллировать можно только дипломы государственных вузов или частных, имеющих государственную аккредитацию.

Диплом без апостиля, даже переведенный на английский язык, не обладает никакой силой.

Чтобы проставить апостиль на диплом, предоставьте следующие документы:

- Заявление;
- Оригинал диплома;
- Квитанция об оплате госпошлины 1500 рублей.

Документы примут от заявителя лично, либо от его законного представителя. Но в этом случае потребуют нотариально заверенную доверенность.

! Решение о проставлении апостиля или отказе принимается в течение 45 дней с момента регистрации заявления на его выдачу.

Легализация диплома не нужна, если:

- образовательное учреждение не требует легализации;
- РФ заключила двусторонний договор, отменяющий легализацию.

На апрель 2017 года в список стран входят:

Республика Албания, Венгрия, Республика Куба, Алжирская Народная Демократическая Республика, Республика Болгария, Аргентинская Республика, Греческая Республика, Арабская Республика Египет, Королевство Испания, Республика Сербия, Республика Индия, Республика Ирак, Литовская Республика, Исламская Республика Иран, Итальянская Республика, Республика Йемен, Республика Кипр, Китайская Народная Республика, Корейская Народно- Демократическая Республика, Латвийская Республика, Республика Македония, Монголия, Республика Польша, Республика Армения, Румыния, Словацкая Республика, Республика Словения, Финляндская Республика, Республика Хорватия, Республика Молдова, Черногория, Туркменистан, Социалистическая Республика Вьетнам, Чешская Республика, Эстонская Республика, Азербайджанская Республика, Республика Беларусь, Грузия, Республика Казахстан, Киргизская Республика, Тунисская Республика, Республика Таджикистан, Республика Узбекистан).

Проверить информацию можно на сайте Национального информационного центра по вопросам признания образования (www.nic.gov.ru) или в посольстве вашей страны в РФ.

3. АПОСТИЛИРОВАНИЕ НОТАРИАЛЬНО ЗАВЕРЕННЫХ КОПИЙ ДИПЛОМОВ

Такой документ будет действителен в странах-участницах Гаагской конвенции от 1961 года, принимающих в качестве документов апостилированные копии. Заранее уточните информацию о такой возможности.

Для получения услуги обратитесь в территориальное управление Минюста. Вы можете подать документы сами, либо попросить своих представителей: это могут быть родственники или друзья, находящиеся в России. Доверенность в этом случае не требуется.

Необходимо предоставить:

- Заявление;
- Заверенная копия диплома.

Подать документы для данного вида легализации можно даже по почте. Но это длительный процесс. Нет никакой гарантии, что вам не откажут в легализации, а пошлину вы к тому времени уже оплатите.

ВНИМАНИЕ! Если вы неверно определите тип легализации, вам придется возвращаться в Россию для переоформления или поручить это доверенному лицу. А это дополнительная трата времени и денег.

Поэтому очень важно успеть легализовать диплом до вашего отъезда за пределы РФ.

Итак, дешевле и проще сделать консульскую легализацию или апостиль заверенной копии диплома.

Но учтите, что первая будет действовать только в стране, чье консульство ее оформляло, а второй не везде принимают. Если вы намерены в будущем продолжить обучение в других странах, лучше сделать апостиль оригинала, поскольку он будет действовать более чем в 100 странах-участницах Гаагской конвенции.

Имейте в виду, что некоторые страны требуют апостилирования выданных дипломов, несмотря на наличие двусторонних договоров, отменяющих легализацию. А есть государства, не являющиеся участниками Гаагской конвенции, но признающие апостилирование.

ВТОРОЙ ШАГ – ПОДТВЕРДИТЬ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

Легализация диплома – это самый простой шаг. Гораздо сложнее подтвердить уровень знаний, сопоставить дипломы, чтобы признать полученное в России образование и устроиться на работу по специальности.

Общее название этой процедуры – **нострификация**.

! Нострификация – процедура признания диплома на территории иностранного государства и наделение его законной силой.

В 2000 году Россия присоединилась к Лиссабонской конвенции. **Страны-участницы договора признают документы об образовании друг друга, если не будет доказана существенная разница в содержании программ.** В Лиссабонскую конвенцию входят почти все страны Европы.

Проблема кроется в «существенной разнице в содержании программ». В одной стране дипломы признаются легко. В другой нужен документ, подтверждающий право университета присваивать соответствующие квалификации – то есть, фактически, копия свидетельства об аккредитации вуза.

В третьей требуется перевод всех программ, которые освоил этот специалист за годы обучения в высшей школе.

Например, выпускник российского вуза 10 лет не может признать свое образование в Эквадоре. По законам этой страны, прежде, чем признать диплом, с его обладателем беседует специальная комиссия из преподавателей университета. Но в Эквадоре нет такого направления подготовки и таких преподавателей.

За рубежом есть ассоциации различных профессий: врачей, юристов, инженеров и др. Эти организации наделены правом признания/непризнания дипломов. Они устанавливают высокие требования для утверждения документа об образовании. Поэтому, даже если в рамках Лиссабонской конвенции ваш диплом будет признан, работодатель может его не принять.

В Иордании, например, для признания диплома о вашем высшем техническом образовании нужно пройти собеседование или сдать экзамен в Союзе инженеров. В эту профессиональную организацию входят действующие инженеры. Вас могут попросить рассчитать, например, балку, нарисовать эпюру. То есть решить практическую задачу.

Тонкости процедуры признания российских дипломов в некоторых странах.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

В Британии существует официальная организация, занимающаяся сопоставлением дипломов. Она называется NARIC. Эта служба может проверить диплом и выдать официальную бумагу, какому уровню образования в британской системе он соответствует. Процедура платная.

Оценку диплома стоит делать, только если работодатель на этом настаивает. Требуется это очень редко, поэтому не стоит заранее понапрасну тратить время. Также вместе с дипломом стоит отправить туда и другие документы о дополнительном образовании, и документы о научной работе, если они есть, – это тоже учитывается.

Случается, что формально подтверждения диплома не требуется, но нужно проходить дополнительную сертификацию, потому что без нее не возьмут на работу. Так приходится делать бухгалтерам и прочим специалистам в сферах, где необходимо знать местную специфику. Сертификацию проходят через обращение в одну из предоставляющих ее организаций: свой список есть для каждой профессии, их можно найти на сайте National Careers Service. Для получения сертификата обычно требуется сдать квалификационные экзамены и/или пройти стажировку. Процесс не очень длительный, зато потом устроиться на работу можно наравне с британцами.

США

Наиболее сложная страна с точки зрения признания диплома – это США. Объясняется это совершенно разными подходами к обучению. Например, российские дипломы в области медицины и права американцы вообще не признают. Чтобы работать в этих сферах, россиянам придется учиться заново.

Любому зарубежному специалисту надо пройти **эвалюацию диплома – процедуру признания квалификации в США**. Этим занимается официальная ассоциация NACES, которая объединяет 19 компаний. Стоимость услуги около 150 долларов. Сделать её возможно только на территории США.

КАНАДА

Процедура эвалюации в Канаде схожа с США. В стране кленовых листьев есть аналогичная ассоциация – Alliance of Credential Evaluation Services of Canada. Она объединяет специальные компании, например WES или CES. Процедура платная, порядка 200 долларов. Сроки исполнения – примерно 20 рабочих дней.

- ! Эвалюировать можно не все дипломы об образовании.
- Например, диплом врача необходимо подтвердить в Medical Council of Canada (Канадский Медицинский совет), а диплом фармацевта в Pharmacy Examining Board of Canada (Канадская фармацевтическая комиссия).

Перед тем как отправить диплом на эвалюацию, его нужно перевести на английский язык. Перевод должен быть выполнен профессиональным переводчиком и заверен печатью бюро переводов. Нотариальное заверение подписи переводчика не требуется.

Компания оценит полученные в России знания и подтвердит уровень знаний в соответствии с канадскими стандартами образования.

ФРАНЦИЯ

Оценка иностранных квалификаций во Франции находится в компетенции Международного центра по признанию академической мобильности «ENIC-NARIC France». Специалисты Центра проводят анализ диплома и приложения к нему, устанавливают соответствие французской и российской систем образования.

По итогам анализа выдаётся один из двух документов государственного образца:

- сопоставительная справка с образовательной системой Франции (если сопоставление возможно);
- справка о признании уровня образования (если нет критериев для сопоставления).

! Подтвердить диплом во Франции могут и другие учреждения. Так, владельцы дипломов по так называемым регламентированным профессиям (например, медики) должны получить допуск к работе. Его выдают в профильном ведомстве.

Подтверждать диплом не нужно, если во Францию вы едете продолжать учебу. Просто предоставьте в вуз заверенный нотариусом перевод диплома или академической справки (если обучение еще не закончено).

Вместе с апостилированным дипломом для продолжения обучения потребуют:

- справка об обучении на текущий учебный год;
- письмо, заверенное ректором, с подтверждением необходимости обучения во Франции для получения специальности;
- международный сертификат теста на владение французским языком.

На основании имеющихся документов вуз принимает решение, с каким уровнем французской системы соотносится образование, полученное в России, и на какой курс может быть принят студент.

ЧЕХИЯ

Чтобы пройти процедуру нострификации в Чехии, нужно:

1. Перевести диплом и приложение на чешский язык у судебного переводчика.
2. Сделать копию и заверить в городской канцелярии (отправлять в вуз оригиналы нельзя, даже при отказе они не возвращают документы).
3. Вместе с заявлением направить копии в выбранный чешский университет для нострификации.

Заявку можно отправить в несколько вузов. Учебные планы везде отличаются, нужно изучить список предметов и часов и сопоставить свой диплом с программой вуза. Если один вуз отказал, не обязательно, что откажет другой.

В течение месяца-двух вам пришлют решение о нострификации. Большинство вузов проводят нострификацию бесплатно, некоторые вводят сбор, не превышающий 2000 крон.

Ирина подтвердила российский диплом о высшем медицинском образовании в Чехии. Вот что она пишет:

«Процедура длилась полгода: подача заявлений, сверка программ. Потом сдала апробационный экзамен. Затем – врачебная практика. Только после успешного прохождения всех этапов переезда я смогла претендовать на трудоустройство в Чехии.

Перед поездкой в Чехию для сдачи экзаменов нужно досконально выучить чешский. Кандидат должен свободно пользоваться медицинской терминологией на чешском языке. Для изучения языка лучше всего записаться на специальные курсы. Без хорошего знания языка к экзаменам не допустят.

Перечень экзаменов зависит от врачебной специализации (их 3 типа: общая медицина, стоматология, фармакология). Для получения права сдавать эти экзамены нужно подать заявление. В Чехии, почти во всех университетах, эти заявления можно подавать каждый год до середины марта или сентября. Сами же экзамены проходят с апреля по май и с октября по ноябрь. Все даты нужно уточнять в выбранном вузе, так как какие-то моменты могут поменяться. Сначала идет комплекс профессиональных тестов. В тестах содержатся задания, определяющие общие знания в медицине, знание чешской системы здравоохранения и так далее. После успешной сдачи тестов выдается разрешение на практику.

Практика проходит под руководством врача, который имеет право работать на территории страны. Место практики себе подбирают самостоятельно, хотя для этого можно обратиться в специальную контору, которая занимается этим профессионально. Практика оплачивается, приблизительно 500 евро/мес., но бывает так, что практику могут и не оплатить. После успешного прохождения практики кандидату предоставляется отчет о прохождении практики, который он должен будет предоставить экзаменаторам. После этого назначается последний этап – устные экзамены.

Для каждой специализации они разные: Стоматолог – оральная хирургия, ортопедическая и терапевтическая стоматология; Врач – терапия, хирургия, педиатрия, гинекология; Фармацевт – системы органов: кровеносная, респираторная, пищеварительная, эндокринная, ЦНС. После сдачи всех этих экзаменов кандидату выдаётся сертификат, подтверждающий врачебную квалификацию. Экзаменующийся приравнивается к выпускнику медуниверситета и допускается к ведению врачебной деятельности».



ОБРАЗЕЦ ЗАЯВЛЕНИЯ НА КОНСУЛЬСКУЮ ЛЕГАЛИЗАЦИЮ ДИПЛОМА

Приложение N 2 к Административному регламенту
 Министерства иностранных дел Российской Федерации
 по предоставлению государственной услуги по консульской
 легализации документов, утвержденному
 приказом МИД России от 18 июня 2012 г. N 9470

В _____
 (указывается МИД России или наименование консульского учреждения)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Я, _____,
 (полностью Ф.И.О. заявителя)

имеющий(ая) паспорт серии _____ № _____ код подразделения _____

(наименование и реквизиты иного документа, удостоверяющего личность)

выдан « _____ » _____ Г. _____,
 (когда и кем выдан)

проживающий(ая) по адресу _____
 (полностью адрес постоянного или преимущественного проживания)

контактный телефон _____

дата рождения _____,

прошу осуществить консульскую легализацию на официальных документах, подлежащих предъявлению в _____

(страна предъявления легализации)

К настоящему заявлению прилагается:

№ п/п	Реквизиты документа	Количество экземпляров

В случае отказа в консульской легализации прошу выдать отказ в письменной форме (нужное отметить в квадрате):

да нет

Расписку о принятии документов получил(а).

« _____ » _____ Г.

(подпись заявителя)

(Ф.И.О. заявителя)

ОБРАЗЕЦ ЗАЯВЛЕНИЯ НА ПРОСТАВЛЕНИЕ АПОСТИЛЯ

ЗАПРОС

на предоставление государственной услуги по проставлению апостиля на официальных документах, подлежащих вывозу за границу

_____ (полностью Ф.И.О./наименование юридического лица)

_____ (почтовый адрес для направления ответа)

контактный телефон _____
прошу оказать государственную услугу по проставлению апостиля на официальных документах, подлежащих предъявлению:

_____ (страна предъявления документов)

К настоящему заявлению прилагаются:

№ п/п	Наименование документа	Количество экземпляров

« ____ » _____ 20 ____ г.

_____ (подпись)

_____ (полностью Ф.И.О. заявителя физического лица или представителя юридического лица)

ОБРАЗОВАНИЕ



Телефон горячей линии

8 800 755 55 77

Сайт Фонда «Центр защиты прав граждан»

www.spravedlivo.center

В ТРУДНОЕ ВРЕМЯ РЯДОМ С ТОБОЙ!